Your Rights as a National Grid **Residential Customer**

national**grid**

New York City

New York Public Service Commission (PSC) rules and the Home Energy Fair Practices Act (HEFPA) provide comprehensive protection for residential customers of gas and electric utilities. HEFPA requires that consumer protections be provided by both National Grid and non-utility energy service providers (ESCos). This brochure is provided annually by National Grid and includes basic information about the Company's policies and procedures, as well as your rights as a customer billed under residential rates.

الترجمة في الصفحة التالية

Service or Billing Questions

To ask about your National Grid service or your bill, call 1-718-643-4050, weekdays 8 a.m. - 8 p.m., Monday through Friday and 9:00 a.m. until 5:00 p.m. on Saturdays. You may also visit nationalgridus.com for a number of convenient online self-service options. Choose links to access your National Grid account details, track usage and find out about payment options. You may also reach us via email from our website at

nationalgridus.com.

To report a natural gas safety emergency, please call 1-718-643-4050, 24 hours a day, 7 days a week. Hearing or speech-impaired customers can contact National Grid by using our special TTY communication system at 1-718-237-2857.

Billing Disputes/Complaint Handling:

Should you need assistance, please contact National Grid. If we are unable to help, you may contact the New York Public Service Commission online at dps.ny.gov/complaints, by calling **1-800-342-3377** (toll free), 8:30 a.m. 4 p.m., Monday-Friday, or by mail: New York Public Service Commission, Empire State Plaza, Albany, NY 12223.

PSC Hotline:

If you feel National Grid has been unable to help you, you may contact the PSC online at dps.ny.gov/complaints or call the PSC Hotline at 1-800-342-3355 between 7:30 a.m. - 7:30 p.m. on business days.

Our bills, which you'll receive monthly, show the amount of gas you have used. Bills can be paid online at nationalgridus.com, by phone using our automated payment service, by mail, or in person at our Customer Service Centers. Our free DirectPay program can transfer your bill payments automatically from your bank account.

This program divides your annual gas costs into monthly payments. Under this program, we will spread your projected annual gas usage cost into 12 convenient monthly payments. This is particularly helpful if you heat with gas. To obtain your Budget Plan amount and/or to enroll in the plan, please call

1-718-643-4050.

Meter Reading & Access It's important that we access our meter for readings, inspections and maintenance. In accepting service, you grant the Company the right to access your premises at reasonable times. By law, our meter readers are permitted to enter unlocked private property at all reasonable times to access our equipment and meters. If we are unable to read your meter for three billing cycles, we will put a message on your bill asking for a reading or to make a special appointment for us to do it. However, if your meter has not been read for five consecutive bills, you or the building owner may be subject to a \$25 (plus tax) charge. For your protection, every National Grid employee carries a photo identification card. Always ask to see this card before granting entry to your home. Also, before entering, National Grid employees are required to knock and announce their presence to you.

Inactive Gas Meters

All premises with open gas meters must have an active customer on the gas account. Open meters at premises with no responsible customer will either be locked or removed, or the service line supplying gas to the premises will be cut off. Customers terminating service should coordinate an appointment to lock the meter.

Payment Arrangements

National Grid is happy to assist you in finding a repayment method that hest suits your current financial situation. Whether you need a short-term collection arrangement or a longer term deferred payment agreement, our agents can assist. Staying current on any plan will ensure the account has no collection action taken on it.

A collection arrangement is a short term (40 days or less) repayment plan with flexibility to customize each installment's due date and amount. These payments would be in addition to your current charges. A collection arrangement need not be signed, but a written copy of your agreed terms will be provided upon request.

A deferred payment agreement is a long-term repayment plan with a fixed monthly installment amount over and above current charges. A deferred payment agreement must be signed. A standard deferred payment agreement

generally requires a 15% down payment,

with the balance payable in ten monthly installments. More lenient terms are available if you qualify financially. A more lenient agreement may provide for as little as zero dollars down and payments as low as ten dollars a month. For a more lenient agreement, you may need to provide the appropriate income and expense related documents. For more information, visit ngrid.com/moretime

Our Consumer Advocates may be able to help you get assistance from other

Terminations

If you heat your home with gas, we will not shut off your gas service between November 1 and April 15 without first trying to contact you or another adult in your household. If loss of service poses a serious health or safety problem, we will continue service for at least 15 days and try to arrange a payment agreement. It shall be the right of every residential customer of a gas or electric corporation, upon the discontinuation of utility service, to obtain, upon request, an actual meter reading by such customer's gas or electric

During the period of November 1 to April 15, we will suspend terminations of residential gas heating customers on days when either the local weather forecast (National Weather Service) predicts temperatures below 32 degrees Fahrenheit, or the forecast high temperature, factoring in the local wind chill, does not exceed 32 degrees Fahrenheit for two or more consecutive days in the geographic operating region.

Special Protections

National Grid provides special protections for elderly, blind, and disabled persons: persons with medical emergencies: and customers receiving public assistance.

Our special protections programs include:

Elderly, Blind, and/or Disabled

Protection: We will attempt to reach you by phone or in person at least 72 hours before your service is shut off for non-payment.

Medical Emergency Program: Your account will receive a 30-day protection from service termination for non-payment.

Note: Your account cannot be enrolled in Medical Emergency and DirectPay at the same time.

Reconnecting Services We will reconnect service within 24

hours when: You pay the full amount due, **OR** You are eligible and sign a payment agreement and make any necessary down payment on your bill, OR You face a serious threat to health

If you receive public assistance in the form of direct payment or written guarantee, we will turn your service back on within 24 hours after we receive a notice of payment from the social service agency helping you.

Reconnection Fees

We charge a fee to reconnect service. This charge is higher if we restore service outside normal working hours: 8 a.m. 4 p.m., Monday-Friday, except holidays. The fee is also higher if it requires work in the street instead of at the meter. If we do not reconnect your service within 24 hours of meeting the above conditionsexcept when it is beyond our controlwe will pay you a fee for each additional day you are without service.

Deposits

If you are a short-term or seasonal customer, we may ask you for a deposit. Existing customers may be asked to pay a deposit if their account is delinquent or had been disconnected for nonpayment during the last six months. Deposits will earn interest at a rate set by the PSC. We will hold the deposit until 12 consecutive months of timely payments have been received. At that time, we will refund your deposit plus interest. If your payments are not current, we will hold the deposit and credit the interest to your account annually.

Shared Meters If you are a residential building tenant,

you are not obligated to pay for gas service for any area outside your own dwelling unit. For more information about Shared Meter conditions, please call 1-718-643-4050.

Tenants in Multiple Dwellings If you live in a building with three or more apartments where your landlord fails to pay the gas bill for which he or she is responsible, you may be able to keep the service on if you join with the other tenants to pay the bill. The tenants only have to pay the current bill and you can,

by law, deduct your share from your rent.

PROGRAM ENROLLMENT/ INTEREST FORM

Name	
Address	Apt
Town/City	Zip
Telephone	
Account number	
DirectPay Program	
☐ Please enroll me in the D I authorize electronic deductive account for payment of my my billing date. I have enclomarked "VOID." (Please coronly if enrolling in DirectPay.	ons from my bank bills 15 days after sed a check clearly applete the following
Name exactly as it appears	on bank statement
Bank Name	
Bank Account Number	
Bank Routing Number	
(the 9-digit number on the byour check)	pottom of
☐ Checking ☐ Savings	
Your Signature	Date
SPECIAL PROTECTIO INFORMATION REQUI Please complete this form if any special protections. Return this form to: National Grid, Credit & Colled 2 Hanson Place Brooklyn, NY 11217 ACCOUNT INFORMATION (Be sure to complete before	EST you qualify for ctions Protections

Address	Apt
Town/City	Zip
Telephone	
Email	
Account Number (as shown on bill)	

Name

\square Please send me an Elderly, Blind and/or Disabled application form. (You will be required to provide proof of

Elderly, Blind and/or Disabled.)

All household members must be:

ELDERLY: 62 years of age or older and if anyone else is in the home, they must be 18 years of age BLIND: Legally or Medically Blind (20/200 or less

in better eye)

DISABLED: Receiving permanent disability, collecting SSI, SSD or Military Benefits due to a service-related disability

☐ Someone in my household has a

,
Patient Name:
: Doctor Name:
Office Phone Number:
Office Fax Number:

I receive government assistance.

- ☐ I receive Public Assistance (PA).
- \square I receive Supplemental Security Income (SSI). Note: SSI benefits are not the same as Social Security retirement benefits.

Please send: ☐ Large Print Bills ☐ Braille Bills

Third Party Notification

Third Party Signature

 $\hfill\square$ I request that any Final Termination Notice of my National Grid service for nonpayment is also mailed to the following person or agency.

Third Party Name	
Address	Apt
Town/City	Zip
Telephone	
Customer Signature	Date

Date

CM4809 (9/24) NYC RES

حقوقك بصفتك عميل سكني لدى شركة

National Grid

لونغ آيلاند

توفر قواعد لجنة الخدمة العامة في نيويورك وقانون الممار سات العادلة للطاقة المنزلية حماية شاملة للعملاء السكنيين لمرافق الغاز والكهرباء. ويتطلب قانون الممار سات العادلة للطاقة المنزلية توفير حماية المستهلك من جانب كلٍ من شركة National Grid ومقدمي خدمات الطاقة غير الخدمية. وتوفر الشركة هذا الكتيب سنويًا ويتضمن معلومات أساسية عن سياسات الشركة وإجراءاتها، بالإضافة إلى حقوقك بصفتك عميلاً تجري محاسبته بموجب الأسعار السكنية.

أسئلة الخدمات أو الفواتير

للاستفسار عن خدمات شركة National Grid أو فاتورتك، اتصل على 5003-930-1.800 خلال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً، من يوم الإثنين إلى الجمعة. ويمكنك أيضًا التفضل بزيارة الموقع الإلكتروني nationalgridus.com للحصول على عدد من خيارات الخدمة الذاتية المريحة عبر الإنترنت. اختر الروابط للوصول إلى تفاصيل حسابك لدى شركة National Grid وتتبع الاستخدام ومعرفة خيارات الدفع ويمكنك أيضًا الوصول إلينا عبر البريد الإلكتروني من موقعنا الإلكتروني على الرابط .nationalgridus.com

للإبلاغ عن حالة طوارئ متعلقة بالسلامة بشأن الغاز الطبيعي، يُرجى الاتصال على الرقم 490-004-108. على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. ويمكن للعملاء الذين يعانون من ضعف السمع أو الكلام الاتصال بشركة National Grid باستخدام خدمة NYS Relay؛ ما عليك سوى الاتصال بالرقم 711.

رضاك مهم بالنسبة لنا؛ لذلك، إذا اعتقدت بعد التحدث مع أحد ممثلينا أن سؤالك لم يتم الإجابة عنه، فيرجى طلب التحدث مع أحد المشرفين. وإذا لم نتمكن من توفير المساعدة، فيمكنك الاتصال

بلجنة الخدمة العامة في نيويورك عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني dps.ny.gov/complains، أو عن طريق الاتصال بالرقم 3377-342-108-1 (رقم مجاني)، من الساعة 8:30 صباحًا إلى الساعة 4 مساءً من الإثنين إلى الجمعة، أو عن طريق البريد على العنوان: New York Public Service Commission, Empire State Plaza, .Albany, NY 12223

توضح فواتيرنا، التي ستتلقاها شهريًا، كمية الغاز التي استهلكتها. ويمكن دفع الفواتير عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني nationalgridus.com، أو عن طريق الهاتف باستخدام خدمة الدفع الآلي الخاصة بنا، أو عن طريق البريد، أو شخصيًا في مراكز خدمة العملاء لدينا. ويمكن لبرنامج DirectPay المجاني لدينا تحويل مدفوعات الفواتير تلقائيًا من حسابك المصرفي.

خطة التوفير

يقسم هذا البرنامج تكاليف الغاز السنوية إلى دفعات شهرية متساوية. وفي إطار هذا البرنامج، سنقوم بتوزيع تكلفة استخدام الغاز السنوية المتوقعة إلى 12 دفعة شهرية مريحة. وهذا مفيد بوجه خاص إذا كنت تستخدم الغاز للتدفئة. وللحصول على مبلغ خطة التوفير الخاصة بك و التسجيل في الخطة، يُرجى الاتصال على الرقم 1-800-930-5003

قراءة العدادات والوصول إليها

من المهم أن نصل إلى العداد الخاص بنا لإجراء القراءات وعمليات الفحص والصيانة. وعند قبول الخدمة، فإنك تمنح الشركة الحق في الوصول إلى المبنى الخاص بك في أوقات معقولة. وبموجب القانون، يُسمح لقرّاء العدادات لدينا بدخول الممتلكات الخاصة غير المغلقة في جميع الأوقات المعقولة للوصول إلى معداتنا وعداداتنا. وإذا لم نتمكن من قراءة عدادك لثلاث دورات فواتير، فسنضيف رسالة إلى فاتورتك نطلب فيها قراءة العداد أو تحديد موعد خاص لنا لفعل ذلك. ومع ذلك، فإذا لم تتم قراءة العداد لخمس فواتير متتالية، فقد تخضع أنت أو مالك المبنى لفرض رسوم قدر ها 25 دولارًا (بالإضافة إلى الضريبة). ولحمايتك، يحمل كل موظف لدى شركة National Grid بطاقة هوية تحمل صورة. فاطلب دائمًا رؤية هذه البطاقة قبل منح الدخول إلى منزلك. ويُطلب أيضًا من موظفي الشركة قبل الدخول أن يطرقوا ويعلنوا عن حضورهم لك.

عدادات الغاز غير النشطة

يجب أن يكون لدى جميع الأماكن التي بها عدادات غاز مفتوحة عميل نشط في حساب الغاز. وسيتم قفل العدادات المفتوحة في المباني التي لا يوجد بها عميل مسؤول أو إزالتها، أو سيتم قطع خط الخدمة الذي يوفر الغاز للمباني. ويجب على العملاء الذين يرغبون في إنهاء الخدمة تنسيق موعد لقفل العداد.

ترتيبات الدفع

يسر شركة National Grid مساعدتك في العثور على طريقة سداد تناسب وضعك المالي الحالي. وسواء كنت بحاجة إلى ترتيب تحصيل قصير الأجل أو اتفاقية دفع مؤجل طويلة الأجل، يمكن لوكلائنا مساعدتك. ويضمن البقاء على اطلاع دائم على أي خطة عدم اتخاذ أي إجراء تحصيل على الحساب.

وترتيب التحصيل هو خطة سداد قصيرة الأجل (40 يومًا أو أقل) تتميز بمرونة لتخصيص تاريخ استحقاق كل قسط ومبلغه. وتكون هذه المدفوعات بالإضافة إلى الرسوم الحالية. ولا يلزم التوقيع على اتفاقية تحصيل، ولكن سيجري توفير نسخة مكتوبة من الشروط المتفق عليها عند الطلب. واتفاقية الدفع المؤجّل هي خطة سداد طويلة الأجل ذات مبلغ قسط شهري ثابت بالإضافة إلى الرسوم الحالية. ويجب التوقيع على اتفاقية دفع مؤجّل.

وتتطلب اتفاقية الدفع المؤجل القياسية عمومًا دفعة أولى بنسبة 15%، مع سداد الرصيد على عشرة أقساط شهرية. وتتوفر شروط أكثر تساهلاً إذا كنت مؤهلاً مالياً. وقد تنص اتفاقية أكثر تساهلاً على دفع مبلغ صفر دولار مقدماً ودفعات منخفضة تصل إلى عشرة دو لارات شهرياً. وللحصول على اتفاقية أكثر تساهلاً، قد تحتاج إلى تقديم المستندات المناسبة المتعلقة بالدخل والنفقات. ولمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع

ngrid.com/moretime الإلكتروني

قد يتمكّن محامو المستهلكين لدينا من مساعدتك في الحصول على المساعدة من مصادر أخرى. إنهاء الخدمة

إذا قمت بتدفئة منزلك بالغاز، فلن نوقف خدمة الغاز الخاصة بك في الفترة بين 1 نوفمبر و15 أبريل دون محاولة الاتصال بك أو بشخص بالغ آخر في منزلك. وإذا كان فقدان الخدمة يمثّل مشكلة خطيرة تتعلق بالصحة أو السلامة، فسنواصل تقديم الخدمة لمدة 15 يومًا على الأقل ونحاول ترتيب اتفاقية دفع. ويحق لكل عميل سكني لدى شركة غاز أو كهرباء، عند توقف خدمة المرافق، الحصول، عند الطلب، على قراءة فعلية للعداد من جانب شركة الغاز أو الكهرباء التابع لها هذا

خلال الفترة من 1 نوفمبر إلى 15 أبريل، سنعلَق إنهاء الخدمة لعملاء التدفئة بالغاز السكني في الأيام التي يُتوقع فيها للطقس المحلي (الخدمة الوطّنية للأرصّاد الجوية) درجات حرارة أقلُ من 32 درجَة فهرنهايت، أو درجة حرارة مرتفعة متوقعة لا تتجاوز 32 درجة فهرنهايت لمدة يومين متتاليين أو أكثر في منطقة التشغيل الجغرافية، مع الأخذ في الاعتبار برودة الرياح المحلية.

توفر شركة National Grid سُئِل حماية خاصة لكبار السن والمكفوفين والمعوقين؛ والأشخاص الذين يعانون من حالات طوارئ طبية؛ والعملاء الذين يتلقون مساعدة عامة أو مزايا دخل الضمان التكميلي أو مدفوعات الدولة الإضافية. وسنتعاون مع العملاء لإجراء ترتيبات دفع مُرضية وإخطار الخدمات الاجتماعية المحلية إذا كان

توفر شركة National Grid سُئبُل حماية خاصة لكبار السن والمكفوفين والمعوقين؛ والأشخاص الذين يعانون من حالات طوارئ طبية؛ والعملاء الذين يتلقون مساعدة

تشمل برامج الحماية الخاصة لدينا ما يلي: حماية المسنين والمكفوفين و/أو المعاقين: سنحاول

الوصول إليك عبر الهاتف أو شخصيًا قبل 72 ساعة على الأقل من إيقاف الخدمة بسبب عدم الدفع. برنامج الطوارئ الطبية: سيتلقى حسابك حماية لمدة 30 يومًا من إنهاء الخدمة بسبب عدم الدفع. ملاحظة: لا يمكن تسجيل حسابك

في حالات الطوارئ الطبية و DirectPay في الوقت

خدمات إعادة التوصيل

سنعيد توصيل الخدمة في غضون 24 ساعة في أي من الحالات التالية: عندما تدفع المبلغ المستحق بالكامل، أو عندما تكون مؤهلاً وتوقّع اتفاقية الدفع وسداد الدفعة الأولى اللازمة من فاتورتك، أو تواجه تهديدًا خطيرًا للصحة أو السلامة.

إذا تلقيت مساعدة عامة في صورة دفع مباشر أو ضمان كتابي، فسنميد تشغيل خدمتك في غضون 24 ساعة بعد أن نتلقى إشعارًا بالدفع من وكالة الخدمة الاجتماعية التي

رسوم إعادة التوصيل

إنّنا نفرض رسومًا لإعادة توصيل الخدمة. وتكون هذه الرسوم أعلى إذا أعدنا توصيل الخدمة خارج ساعات العمل العادية: من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 4 مساءً، من الإثنين إلى الجمعة، باستثناء أيام العطلات. وتكون الرسوم أعلى أيضًا إذا كانت تتطلب العمل في الشارع بدلاً من العداد. وإذا لم نقم بإعادة توصيل خدمتك في غضون 24 ساعة من استيفاء الشروط سالفة الذكر - باستثناء الحالات التي يكون فيها ذلك خارجًا عن إرادتنا - فسندفع لك رسومًا عن كل يوم إضافي تكون فيه بدون خدمة.

المبالغ المقدمة

إذا كنت عميلاً قصير الأمد أو موسميًا، فقد نطلب منك مقدِّمًا. وقد يُطلب من العملاء الحاليين دفع مقدِّم إذا كان حسابهم متأخرًا عن السداد أو تم فصله بسبب عدم الدفع خلال الأشهر الستة الماضية. وسيجري تحصيل نيويورك. وسنحتفظ بالمقدِّم حتى يتم استلام 12 شهرًا متتاليًا من المدفوعات في الوقت المناسب. وفي غضون ذلك الوقت، سنردّ مبلغ المقدِّم الذي دفعته بالإضافة إلى الفائدة. وإذا لم تكن مدفوعاتك جارية، فسنحتفظ بالمقدِّم ونضيف الفائدة إلى حسابك سنويًا.

العدادات المشتركة

إذا كنت مستأجرًا لمبنى سكني، فإنك لا تكون ملزَمًا بالدفع مقابل خدمة الغاز لأي منطقة خارج وحدتك السكنية. ولمزيد من المعلومات عن شروط العدادات المشتركة، يُرجى الاتصال على الرقم 5003-930-1-800.

المستأجرون في مساكن متعددة

إذا كنت تعيش في مبنى يشتمل على شقتين أو أكثر يُخفق فيه مالك العقار في دفع فاتورة الغاز التي يتحمل مسؤوليتها، فقد تتمكن من متابعة تلقّي الخدمة إذا انضممت إلى المستأجرين الأخرين لدفع الفاتورة. ويجب على المستأجرين فقط دفع الفاتورة الحالية، ويمكنك خصم حصتك من الإيجار بموجب القانون.

نموذج التسجيل/الاهتمام بالبرنامج

	الأسم
الشقة	العنوان
الرمز البريدي	البلدة/المدينة
	الهاتف

برنامج DirectPay

☐ يُرجى تسجيلي في برنامج DirectPay. أوافق على إجراء خصومات إلكترونية من حسابي المصرفي لسداد فواتيري بعد 15 يومًا من تاريخ إصدار الفاتورة. وقد أرفقت شيكًا يحمل علامة "VOID" بوضوح. (يُرجى إكمال ما يلي فقط في حالة التسجيل في DirectPay.)

الاسم تمامًا كما يظهر في كشف الحساب المصرفي

اسم المصرف

رقم الحساب المصرفي

رقم توجيه المصرف

(الرفم المكون من 9 أرقام في الجزء السفلي من الشيك)

□ توفير

طلب معلومات الحماية الخاصة

يُرجى إكمال هذا النموذج إذا كنت مؤهلاً للحصول على أي حماية

قم بارجاع هذا النموذج إلى العنوان التالي:

National Grid, Credit & Collections Residential Protections Team/D1 300 Erie Boulevard West Syracuse, NY 13202

معلومات الحساب (تأكد من الإكمال قبل الإرسال بالبريد)

عم	
و ان	الشقة
دة/المدينة	الرمز البريدي
تَف	

البريد الإلكتروني

رقم الحساب (على النحو الموضح في الفاتورة)

□ من فضلك أرسل إلي نموذج طلب شخص مسن و/أو مكفوف و/أو من ذوي الاحتياجات الخاصة.

(سيُطلب منك تقديم دليل على الانتماء إلى فئة كبار السن و المكفوفين و /أو ذوي الاحتياجات الخاصة).

يجب أن يكون جميع أفراد الأسرة: من كبار المسن: بيلغون من العمر 62 عامًا أو أكثر وإذا كان يوجد أي شخص عدا ذلك في المنزل، فيجب أن يكون عمره 18 عامًا أ لم أ

مِن المكفوفين: مكفوف قانونيًا أو طبيًا (200/20 أو أقل في

من ذوي الاحتياجات الخاصة: يتلقى مزايا الإعاقة الدائمة أو يحصل على SSI أو SSD أو المزايا العسكرية بسبب الإعاقة المرتبطة بالخدمة

 شخص ما في منزلي لديه حالة طوارئ طبية اسم المريض: اسم الطبيب:__ رقم هاتف المكتب:

رقم فاكس المكتب:

أتلقى مساعدة حكومية.

🔲 أتلقى مساعدة عامة.

 أتلقى دخل الضمان التكميلي. ملاحظة: مزايا SSI ليست مثل مزايا التقاعد من الضمان

يُرجى إرسال:
الفواتير ذات الطباعة الكبيرة وواتير طريقة برايل

إشعار الطرف الثالث

توقيع الطرف الثالث

☐ أطلب إرسال أي إشعار إنهاء نهائي لخدمتي من شركة National Grid لعدم الدفع أيضًا عبر البريد إلى الشخص أو الوكالة التالية.

اسم الطرف الثالث	
العنوان	الشقة
البلدة/المدينة	الرمز البريدي
الهاتف	
توقيع العميل	التاريخ

CM4809 (9/24) LI RES

التاريخ